

EN

## INSTRUCTIONS FOR USE / FZ-FREEZ Z-280 HELMET USER MANUAL

This helmet is approved by the International Floorball Federation (IFF) in accordance with SPCR 011.

The helmet is developed exclusively for playing with a soft and light floorball ball!

### WARNING:

The helmet cannot be used for ice hockey or other games using heavy, firm puck or ball. The helmet is not designed to protect the head from possible fall or hard shots.

### How to use (put it on) properly?

Check that all straps are in place and that all buckles are securely fastened. Open the lowest buckle (on each side), put the helmet on the head, and fasten the straps to hold the helmet comfortably on the head. If necessary, you can attach a special pad with a velcro closure or two-sided adhesive pads to the helmet.

### Note:

The mask can protect users and other players only if it sits well on the head and the tightening straps are tightened in the correct position.

### Maintenance manual

Do not store the helmet in direct sunlight or in sharp light or near heat sources.

Do not expose the helmet to temperatures above 50° C.

Clean with soapy water. Do not use detergents or polishes, which could contain chemicals that could damage the helmet. Also, it is not allowed to grind the helmet in any way and then paint it, it may cause a deterioration in its quality.

If the helmet shows any signs of damage - rupture, scratching, loss of luster, deformed grid, cracked welding on the grid, or other damage, the helmet cannot be used and must be replaced. Any damaged parts must also be replaced only with original FZ-FREEZ spare parts. For spare parts, contact your authorized representative.

Before each use of the helmet, check it carefully!

### Testing

The helmet has been approved in accordance with SPCRO11 by the Swedish national testing and research institute. To prove the authenticity of the product, all labels must remain on the helmet.

Authorized representative: EXE SPORT s.r.o., Chelcického 8, 506 01 Jicin, Czech Republic.

Email: [shop@exesport.net](mailto:shop@exesport.net)

EC type testing has been carried out by: INSTITUTE FOR TESTING AND CERTIFICATION, a., trida T. Bati 299, 764 21, Zlin, Czech Republic



CZ

## NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ — PŘÍRUČKA PRO UŽIVATELE MASKY FZ-FREEZ Z-280

Tato helma je schválená Mezinárodní florbalovou federací (IFF), v souladu s normou SPCR 011. Helma je vyvinutá výhradně pro hru s měkkým a lehkým florbalovým balonkem!

### UPOZORNĚNÍ:

Helma nesmí být používána pro lední hokej nebo jiné hry používající těžký, pevný puk nebo balonek. Helma není konstruována tak, aby ochránila hlavu před možným pádem nebo tvrdými střelami.

### Jak správně používat (nasadit)?

Zkontrolujte, zda všechny řemínky jsou na svém místě a že všechny přezky jsou bezpečně připevněny. Rozepněte nejnižší přezku (na každé straně), nasadte helmu na hlavu a připevněte popruhy tak, aby helma pohodlně držela na hlavě. Jestliže je zapotřebí, do helmy můžete připevnit speciální vložku pomocí suchého zipu nebo oboustranné lepicích polštářků.

### Upozornění:

Maska může chránit uživatele a ostatní hráče jen v případě, že dobře sedí a dotahovací řemínky jsou utaženy ve správné pozici.

### Návod na údržbu

Neuschovávejte helmu na přímém slunci nebo na ostrém světle nebo v blízkosti tepelných zdrojů. Nevystavujte helmu teplotám nad 50°C. Při čištění používejte mýdlovou vodu. Nepoužívejte detergenty nebo leštidla, ty by mohly obsahovat chemikálie, které by mohly poškodit helmu. Také není dovoleno helmu jakkoliv brousit a následně malovat nebo ji natírat, mohlo by dojít k zhoršení její kvality. Jestliže helma vykazuje jakékoliv známky poškození — prasknutí, poškrábání, ztráta lesku, deformovaná mřížka, prasklé sváry na mřížce, nebo jiné poškození, helma se nesmí používat a musí se vyměnit. Jakékoliv poničené součásti musí být také vyměněny pouze za originální náhradní díly FZ-FREEZ. Pro náhradní díly kontaktujte zplnomocněného zástupce (adresa níže). Před každým použitím helmu důkladně zkontrolujte!

### Testování

Helma byla schválena v souladu s normou SPCR011. Švédským národním testovacím a výzkumným institutem. Pro prokázání pravosti výrobku musí veškeré označení zůstat na helmě.

### Zplnomocněný zástupce:

EXE SPORT s.r.o., Chelcického 8, 506 01 Jicin, Czech Republic.  
Email: [shop@exesport.net](mailto:shop@exesport.net)

### EC testování typu provedl:

INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s., Třída T. Bati 299, 764 21, Zlín, Česká republika

DE

ZEIT BEDIENUNGSANLEITUNG - BEDIENUNGSANLEITUNG  
MASKEN FZ-FREEZ Z-280 Dieser Helm wird von der Internationalen Floorball-Federation (IFF), gemäß der Norm SPCR 011 genehmigt. Der Helm ist exklusiv für das Spiel mit einem weichen, leichten Floorballball entwickelt!

### ACHTUNG:

Der Helm darf nicht für Eishockey oder andere Spiele mit schwerem, festem Puck oder Ball verwendet werden. Der Helm ist nicht dafür konstruiert und bestimmt, den Kopf von möglichen Fällen oder harten Schießen zu schützen.

### Richtige Verwendung (richtiges Aufsetzen)

Überprüfen Sie, dass alle Riemen in dem richtigen Platz sind und dass alle Schnallen sicher befestigt sind. Öffnen Sie die niedrigsten Schnalle (auf jeder Seite), setzen Sie den Helm auf den Kopf auf und befestigen Sie den Riemen so, dass der Helm bequem auf dem Kopf hält und sitzt. Falls nötig, kann in den Helm ein spezieller Einsatz mit Klettverschluss oder ein doppelseitig klebender Polster befestigt werden.

### Hinweis:

Die Maske kann die Benutzer und andere Spieler nur in solchem Fall schützen, wenn sie gut passt und die Spannbänder in der richtigen Position zugezogen werden.

### Pflegehinweise

Lagern Sie den Helm nicht in direktem Sonnenlicht oder scharfem Licht oder in der Nähe von Wärmequellen. Setzen Sie den Helm nicht den Temperaturen über 50 ° C aus. Zur Reinigung verwenden Sie Seifenwasser. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Poliermittel - diese könnten Chemikalien enthalten, die den Helm beschädigen könnten. Es ist auch nicht erlaubt, den Helm zu schleifen und dann mit Farbe zu bemalen - dies könnte zu einer Verschlechterung der Qualität führen. Wenn der Helm Anzeichen von Beschädigung zeigt - Bruch, Kratzer, Glanzverlust, deformiertes Gitter, gebrochene Schweißnähte auf dem Gitter oder andere Beschädigung, sollte der Helm nicht verwendet werden und muss ersetzt werden. Beschädigte Helmenteile dürfen nur mit Original-ErSatzteilen von FZ-FREEZ ersetzt werden. Für Ersatzteile kontaktieren Sie den autorisierten Vertreter (Adresse unten). Überprüfen Sie den Helm gründlich vor jeder Verwendung!

### Testen

Der Helm wurde in Übereinstimmung mit der Norm SPCR011 von dem schwedischen nationalen Test- und Forschungsinstitut genehmigt. Um die Echtheit des Produkts zu beweisen, müssen alle Kennzeichnungen auf dem Helm bleiben.

### Vertretungsberechtigter:

EXE SPORT s.r.o., Chelcického 8, 506 01 Jicin, Czech Republic.  
Email: [shop@exesport.net](mailto:shop@exesport.net)

### EG-Typprüfung durchgeführt von:

Institut für Prüfung und Zertifizierung, a. S., trida T. Bati 299, 764 21 Zlin, Tschechische Republik.

F

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU CASQUE DE GARDIEN DE FLOORBALL FZ-FREEZ Z-280

Ce casque est homologué par la Fédération internationale de floorball (IFF), conformément à la norme SPCR 011.

### AVERTISSEMENT:

Le casque ne doit pas être utilisé pour le hockey sur glace ou tout autre jeu/sport utilisant un palet/rondelle lourd(e) ou une balle. Le casque n'est pas conçu pour protéger la tête lors d'une chute ou lors de coups violents.

### Usage:

Assurez-vous que toutes les courroies sont bien en place et que tous les clips sont solidement fixés. Ouvrez les attaches les plus basses (une de chaque côté), mettez le casque sur la tête et serrez les sangles de façon à ce que le casque repose confortablement sur la tête. Si nécessaire, placez un rembourrage supplémentaire dans la doublure et fixez avec du Velcro.

### Attention:

Il est très important pour la sécurité de l'utilisateur et celle des autres joueurs que le masque soit bien ajusté et solidement attaché dans la bonne position.

### ENTRETIEN

N'exposez pas le casque à la lumière directe du soleil ou à une lumière vive ; éloignez le casque des sources de chaleur. N'exposez pas le casque à des températures supérieures à 50° C. Lors du nettoyage, n'utilisez que du savon et de l'eau. N'utilisez pas de détergents ou de produits à polir, ils peuvent contenir des produits chimiques qui pourraient endommager le casque. Il n'est pas permis de peindre le casque, cela pourrait l'endommager. Si le casque semble endommagé - fissures, rayures, terni, grille déformée, soudures cassées sur la grille, ou d'autres dommages - il ne doit pas être utilisé et doit être remplacé. Tous les autres composants endommagés doivent être remplacés par des pièces originales de la marque FZ-FREEZ. Pour obtenir des pièces de rechange, contactez votre distributeur (adresse ci-dessous). Avant chaque utilisation, vérifiez attentivement l'état de votre casque!

### TEST

Le casque a été homologué conformément à la norme SPCRO11. Par l'Institut suédois national de test et de recherche. Afin de pouvoir prouver l'authenticité du produit, toutes les inscriptions doivent rester sur le casque.

### Représentant autorisé:

EXE SPORT s.r.o., Chelcického 8, 506 01 Jicin, Czech Republic.  
Email: shop@exesport.net

Les essais de type CE ont été effectués par:

INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI a.s. (Institut de test et de certification), Trida T. Bati 299, 764 21 Zlín, République tchèque

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI - FZ-FREEZ Z-280 PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Kask ten został zatwierdzony przez International Floorball Federation (IFF) zgodnie z SPCR 011. Kask został opracowany wyłącznie do gry miękką i lekką piłką do unihokeja!

### OSTRZEŻENIE:

Kask nie może być używany do hokeja na lodzie lub innych gier z użyciem ciężkiego, twardego krążka lub piłki. Kask nie jest przeznaczony do ochrony głowy przed upadkiem lub mocnymi strzałami. Jak poprawnie używać (wkładać)? Sprawdź, czy wszystkie paski są na swoim miejscu i czy wszystkie klamry są dobrze przymocowane. Otwórz najniższą klamrę (z każdej strony), włóż kask na głowę i zapnij paski tak, aby kask wygodnie trzymał się na głowie. W razie potrzeby do kasku można przymocować dodatkową wyściółkę montowaną na rzepy.

### Uwaga:

Maska może chronić użytkowników i innych graczy tylko wtedy, gdy jest ubrany prawidłowo, a paski mocujące są naciągnięte i w prawidłowej pozycji.

### Instrukcja konserwacji

Nie przechowuj kasku w bezpośrednim działaniu promieni słonecznym, w ostrym świetle lub w pobliżu źródeł ciepła. Nie wystawiaj kasku na działanie temperatur powyżej 50 ° C. Kask należy czyścić wodą z mydłem. Nie używaj detergentów ani past polerskich, które mogą zawierać substancje chemiczne i tym samym mogłyby uszkodzić kask. Nie można też w żaden sposób szlifować kasku, a następnie go pomalować, ponieważ może to spowodować pogorszenie jego jakości.

Jeśli kask wykazuje jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia - pęknięcie, zarysowanie, zdeformowana kratownica, pęknięcie spawu w kratownicy lub inne uszkodzenia, kask nie może być użyty i należy go wymienić. Wszelkie uszkodzone części należy również wymieniać tylko na oryginalne części zamiennie FZ-FREEZ. W sprawie części zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem (adres poniżej). Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić stan kasku!

### Testowanie:

Kask został zatwierdzony zgodnie z SPCR011 przez szwedzki krajowy instytut testów i badań. Aby udowodnić autentyczność produktu, wszystkie naklejki muszą pozostać na kasku.

### Upoważniony przedstawiciel:

EXE SPORT s.r.o., Chelcického 8, 506 01 Jicin, Czech Republic.  
Email: shop@exesport.net

Badanie typu WE zostało przeprowadzone przez:

INSTITUT BADAŃ CERTYFIKACJI, I a., Trida T. Bati 299, 764 21, Zlín, Republika Czeska

SK

## NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ - PRÍRUČKA PRE UŽÍVATEĽA FZ-FREEZ Z-280

Táto prilba je schválená Medzinárodnou florbalovou federáciou (IFF), v súlade s normou ZPS 011. Prilba je vyvinutá výhradne pre hru s mäkkou a ľahkou florbalovou loptičkou!

### UPOZORNENIE:

Prilba nesmie byť používaná pre ľadový hokej alebo iné hry používajúce ťažký, pevný puk alebo loptičku. Prilba nie je konštruovaná tak, aby ochránila hlavu pred možným pádom alebo tvrdými strelami.

### Ako správne používať (nasadiť)?

Skontrolujte, či všetky remienky sú na svojom mieste a že všetky práce sú bezpečne pripnuté. Rozopnite najnižšiu pracku (na každej strane), nasadte helmu na hlavu a pripnite popruhy tak, aby prilba pohodlne držala na hlave. Ak je potrebné, do prilby môžete pripnúť špeciálnu vložku pomocou suchého zipsu alebo obojstranne lepiacich vankúšikov.

### Upozornenie:

Maska môže chrániť používateľa a ostatných hráčov len v prípade, že dobre sedí a doťahovacie remienky sú utiahnuté v správnej pozícii.

### Návod na údržbu

Neuchovávajte prilbu na priamom slnku alebo na ostrom svetle alebo v blízkosti tepelných zdrojov. Nevystavujte prilbu teplotám nad 50°C. Pri čistení používajte mydlovú vodu. Nepoužívajte detergenty alebo leštidlá, tie by mohli obsahovať chemikálie, ktoré by mohli poškodiť helmu. Tiež nie je dovolené prilbu akokoľvek brúsiť a následne maľovať alebo ju natierať, mohlo by dôjsť k zhoršeniu jej kvality. Ak prilba vykazuje akékoľvek známky poškodenia - prasknutie, poškriabaniu, strata lesku, deformovaná mriežka, prasknuté zvary na mriežke, alebo iné poškodenie, helma sa nesmie používať a musí sa vymeniť. Akékoľvek poškodené súčasti musia byť tiež vymenené iba za originálne náhradné diely FZ-FREEZ. Pre náhradné diely kontaktujte spoločného zástupcu (adresa nižšie). Pred každým použitím prilbu dôkladne skontrolujte!

### Testovanie

Prilba bola schválená v súlade s normou SPCRO11. Švédskym národným testovacím a výskumným inštitútom. Pre preukázanie pravosti výrobku musia všetky označenia zostať na prilbe.

### Spolnomocnený zástupca:

EXE SPORT s.r.o., Chelcického 8, 506 01 Jicin, Czech Republic.  
Email: shop@exesport.net

EC testovanie typu vykonal:

INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s., Tída T. Bati 299, 764 21, Zlín, Česká republika

